

# 30 Jahre



FRIENDSHIP-CLUB

# 1971 - 2001

## 30 Jahre Deutsch-Kanadischer Freundschafts Club

(von IKA v. Treptow)

Zum Jahresende 1970 wurde in der Lahrer Zeitung der damalige Information-Officer der kanadischen Streitkräfte in Lahr, Major Ray, zitiert, der es bedauerte, daß es hier keinen neutralen Platz gäbe, wo sich Deutsche und Kanadier treffen und kennenlernen könnten. Eine Gelegenheit, die nicht von offizieller Seite "verordnet" und kontrolliert würde.

Jürgen K.A. Kull, der schon seit Oktober 1967 mit kanadischen Soldaten im Kontakt stand - er hatte seinen ersten Kanadier auf der Autobahn zwischen Offenburg und Lahr "aufgesammelt" - griff diese Idee auf und teilte seine Vorstellungen Major Ray in einem Weihnachtsgruß mit. Bei einem Treffen im Frühjahr wurden dann die Möglichkeiten besprochen und es stellte sich heraus, daß eine private Initiative bevorzugt wurde. Im Laufe der folgenden Wochen sammelte Jürgen K.A. Kull Adressen von Interessenten, die auf seine



Zeitungsinserte geantwortet hatten und lud dann zum ersten Treffen am 5. Mai 1971 ein. Diesen Tag hatte er bewußt gewählt, da er als "Europatag" auch die Völkerverständigung symbolisierte.

Von nun an traf man sich regelmäßig in ungezwungener Runde, einem Stammtisch, und stellte bald fest, daß man sich gegenseitig viel Interessantes zu bieten hatte. Aus einfachen Gesprächsabenden entstand bald ein regelmäßiges Programm mit Vorträgen, Dia-Präsentationen und Besichtigungen. Die Teilnehmerzahl wuchs schnell und die Gruppe mußte immer wieder nach geeigneteren Räumlichkeiten Ausschau halten. Auch hatten so manche Wirte ihre Vorstellungen bezüglich des Verzehrumsatzes höher angesetzt als es dann in

Realität zutraf. So kam es vor, daß die Gruppe nicht in den versprochenen Nebenraum konnte, weil dieser plötzlich von Anderen benutzt wurde! Ebenso war überraschend Ruhetag angesagt und man stand vor verschlossenen Türen! Langsam aber entwickelte sich die deutsch - kanadische Freundschaft auch auf diesem Gebiet zu dem heute schmerzlich vermißten Stand. Erst relativ spät konnte dann die Möglichkeit eines eigenen permanenten Clubraums geschaffen werden.

Der Club wuchs und trug auch öffentlich zum kulturellen Leben der Stadt Lahr bei. Im Jahre 1973 ging man, unter tatkräftiger Mithilfe vieler Lahrer Vereine,



der Stadtverwaltung und dem kanadischen Militär an die Organisation und Durchführung einer Deutsch - Kanadischen - Freundschaftswoche. Es war die erste dieser Art in ganz Deutschland und fand durch die Presse, Rundfunkstationen und Fernsehen große Beachtung in Deutschland und Kanada. Eine Woche war angefüllt mit gemeinsamen

Aktivitäten der kanadischen und deutschen Vereine, der kanadischen Rundfunkstation während des Tages und mit Abendveranstaltungen. Nur ein Wermutstropfen mischt sich rückblickend immer wieder in die Erinnerung an dieses gewaltige Projekt. Zum Wochenende war auch eine Parade aller kanadischen Gruppierungen, Jugendgruppen, Pfadfinder, Militäreinheiten, Fahrzeuge bis hin zum Centurion - Panzer durch die Stadt, sowie auch ein Tag der offenen Tür auf dem Flugplatz geplant. Aber in der Nacht zum Samstag ging über Lahr ein Unwetter mit Gewitter und gewaltigem Regen nieder, der auch am folgenden Tage nicht stoppte. So mußten sich die Verantwortlichen traurigen Herzens zur Absage dieser Veranstaltung entschließen. Trotz Allem aber war die Festwoche ein großer Erfolg. Großen Erfolg konnte der Club auch bei Anderem verbuchen. Es gelang durch nicht nachlassende persönliche Vorsprache bei hohen kanadischen und deutschen Verantwortlichen für die Lahrer Bevölkerung öffentliche Konzerte der Militärkapellen zu organisieren und dieses dann in Form von "Freundschafts - Konzerten" zu einer gern gesehenen ständigen Einrichtung zu etablieren. Auch öffentliche Weinproben und andere gesellige Veranstaltungen gehörten dazu.

Dreißig Jahre bei durchschnittlich sechs Veranstaltungen pro Monat, man hat aufgehört statistische Berechnungen anzustellen, ein unübersehbarer Beitrag zum Zusammenleben von kanadischen und deutschen Bürgern. Man ist stolz auf das Bisherige und macht weiter. Eine Freundschaft wird meist durch die Distanz noch fester und wertvoller!!



## 30 Years Lahr German-Canadian Friendship Club

(by IKA v. Treptow)

Towards the end of 1970, Major Ray, then Canadian Forces Information Officer in Lahr, was quoted in the local daily newspaper "Lahrer Zeitung" as saying he regretted that there was nowhere Germans and Canadians could meet and get to know



one another, no neutral place, not officially ordered or watched over.

Jürgen K.A. Kull had already been in contact with members of the Canadian Forces since October 1967 when he had "picked up" his first Canadian whose car had broken down beside the Autobahn between Lahr and Offenburg. Therefore he also picked

up Major Ray's idea and presented his concept in a message with a Christmas card. A meeting was held in the spring to discuss the matter and it became clear that some kind of private initiative would be a suitable solution. During the following few weeks, Jürgen K.A. Kull collected names and addresses of interested people who had answered his advertisements in the local press. He then invited them all to a first meeting on 5 May 1971. He particularly chose this date because it is "Europe Day", which also symbolizes understanding between people of all nations.

From then on, people got together for a chat and a drink on a regular basis, just because they had so many interesting things to talk about. Soon they began to arrange a program of talks, slide shows and visits to local places of interest. The number of participants grew quickly so the group had to keep searching for suitable places to meet in. Many a pub landlord was disappointed because their food and drink consumption didn't come up to his expectations. Therefore the booked separate meeting room was sometimes already occupied when the group arrived! Or they found only a locked door when they arrived at the Gasthaus because it was suddenly the publican's unannounced day off! However, despite these difficulties, Lahr German-Canadian Friendship gradually developed and thrived to an extent that we sorely miss nowadays. It was only later that the club managed to acquire a permanent club room of its own (in the old building of the Theodor-Heuss-Schule).

The growing club also made a considerable contribution to Lahr's cultural life. In 1973 a German-Canadian Friendship Week was held, with a great deal of supp-

port from many local clubs, the city administration and the Canadian Forces. It was the first of its kind in Germany and gave rise to newspaper, radio and TV reports in Germany and Canada. A whole week was filled with activities and events organized jointly with German and Canadian clubs of various kinds, both during the day and in the evenings, constantly supported by the Canadian Forces Network in Lahr. Looking back, there was



only one sad note still lingering among all the wonderful memories of all the great fun and games. The climax was to be the weekend program, including a downtown parade of all the participating Canadian organizations, ranging from sports clubs, youth groups, Scouts and Guides to military units and Centurion tanks as well as an Open House on the airfield. However, there was such a violent thunder storm during the night from Friday to Saturday and it didn't stop pouring with rain for the next few days, that the sad organizers were forced to cancel the finale. Nevertheless, the whole week was a stunning success. Due to consequent closer working relations with leading officials on both

the German and Canadian side, the club was able to arrange public performances by visiting Canadian military bands which eventually became an established series of "German-Canadian Friendship Concerts" much appreciated by local residents. Further popular favorites included the annual German-Canadian Wine Tasting and other social occasions.



Thirty years with an average of about six club activities per month if you count the statistics! Countless experiences enjoyed in common and an immense contribution to fostering good-neighborly relations between local Germans and Canadians. We are proud of what we have achieved so far and we are still pursuing our aim - just as the old proverb says - "Distance makes the heart grow fonder"!

## L'Amicale germano-canadienne célèbre ses trente années d'existence

(de IKA v. Treptow)

Selon le quotidien local « Lahrer Zeitung », vers la fin de l'année 1970, le Major Ray - alors Officier des Renseignements des Forces canadiennes à Lahr - aurait déploré le fait que les Canadiens et les Allemands n'aient aucun terrain neutre - non surveillé ou non soumis à un quelconque règlement officiel - où se rencontrer afin de mieux se connaître.

Néanmoins, dès le mois d'octobre 1967, Jürgen K.A. Kull avait déjà fait la connaissance de quelques soldats canadiens, ayant « ramassé » son 1er Canadien - en panne sur le bord de l'autoroute - quelque part entre Lahr et Offenburg. Il réfléchit à l'idée du Major Ray, et à Noël, lui envoya une carte en lui exposant sa façon de voir. Lors d'une rencontre, au printemps, on discuta des différentes possibilités, et il devint clair qu'une initiative privée serait préférable. Au cours des semaines qui suivirent, Jürgen K.A. Kull réunit donc les noms et adresses de différentes personnes que le projet séduisait, et qui avaient répondu à ses annonces dans la presse locale. Une première réunion eut lieu, la date expressément choisie pour celle-ci étant le 5 mai, « Journée de l'Europe » et symbole de l'entente entre les peuples de toutes les nations.

Dès lors, l'on se réunit de façon informelle, mais régulière, autour d'une table d'hôte, pour trinquer et bavarder, et ce faisant, l'on se rendit rapidement compte que des deux cotés les sujets de conversation s'avéraient des plus intéressants. Les simples soirées évoluèrent bientôt ; un programme de causeries, de séances de diapositives et de visites de lieux présentant un certain intérêt fut mis au point. Le nombre de participants augmentant rapidement, le groupe dût souvent s'employer à chercher des locaux plus spacieux. Il arriva que divers tenanciers, ayant envisagé de bonnes rentrées - grâce aux repas et aux consommations - furent bien désappointés en s'apercevant qu'en réalité elles n'atteignaient pas le



chiffre escompté. Il s'ensuivit que telle salle pourtant « réservée à l'avance », se trouvait, par hasard, « déjà occupée » lorsqu'arrivait le groupe, ou que celui-ci trouvait « la porte close » en arrivant à telle ou telle auberge - ce jour-là s'étant soudain mué en « Journée de Repos » du publicain ! Malgré tout, une certaine amitié entre Allemands et Canadiens finit par se développ-

per, même dans ce milieu qui les regrette passablement aujourd'hui. Ce ne fut que bien plus tard que l'Amicale réussit à obtenir une salle de réunions permanente. (vieil édifice de l'Ecole Théodor Heuss).



L'Amicale continua de se développer, et de beaucoup contribuer à la vie culturelle de Lahr. En 1973, avec le soutien de

nombreux clubs et de l'administration de Lahr, ainsi que des Forces canadiennes, on organisa et inaugura une première Semaine de l'amitié germano-canadienne. Première du genre en Allemagne, elle attira l'attention grâce aux nombreux rapports et commentaires, dans les journaux, la radio et la télévision - tant au Canada qu'en Allemagne. Une semaine remplie d'activités et d'événements divers, organisés conjointement par les différents clubs canadiens et allemands, soit en cours de journée, soit en soirée. CFN/RFC, pour sa part, y apporta un soutien sans faille.

Une seule note discordante vient assombrir, en rétrospective, le souvenir de cette semaine fantastique. En effet, était prévu, en fin de semaine, un défilé, à travers la ville, de toutes les organisations canadiennes ayant participé - clubs sportifs, mouvements de jeunesse, scouts, guides, et même unités militaires et tanks «Centurion», plus une «Journée de la Porte ouverte», à l'aéroport. Malheureusement, un orage d'une rare violence éclata au cours de la nuit du vendredi au samedi - accompagné d'éclairs et d'énormes averses qui durèrent plusieurs jours. Force fut donc, pour les organisateurs désarmés, d'annuler les festivités. Ce qui, tout compte fait, n'empêcha pas la semaine d'avoir été très réussie. L'Amicale elle-même remporta du succès. Grâce à des discussions suivies entre les représentants canadiens et allemands, on tomba d'accord pour organiser et recevoir régulièrement la visite de divers orchestres militaires en tournées - dont les concerts, sous le signe de l'amitié, seraient très appréciés des habitants de Lahr. Parmi les autres divertissements favorisés : la dégustation annuelle de différents vins, et autres passe-temps agréables.

Statistiques de côté, force est d'admettre que l'on n'oublie pas facilement 30 années d'environ 6 activités par mois, pendant lesquelles les vies des Canadiens et des Allemands se sont entremêlées.

Nous sommes fiers de ce que nous avons accompli, et nous poursuivrons nos efforts. Il est vrai que la distance renforce souvent l'amitié, la rendant encore plus chère.

Traduction française : Gabrielle Folange-Feuerherm



## Impressum:

Text: IKA v. Treptow

Photos: Jürgen K. A. Kull

Übersetzung Englisch: Patricia Cornforth

Übersetzung Französisch: Gabrielle Folange-Feuerherm

Grafik und Layout: Klaus Rieth